

Eijah LAMENTACIONES

- 1¹ ¡Qué solitaria yace la ciudad
que una vez estaba llena de gente!
¡Una vez grande entre las naciones,
ahora es como una viuda!
Una vez princesa entre las provincias,
Ella se ha vuelto un vasallo.
- 2 Amargamente ella llora de noche,
lágrimas corriendo por sus mejillas.
Ni uno de sus amantes
está allí para consolarla.
Sus amigos la han traicionado;
ellos se han vuelto sus enemigos.
- 3 Yahudáh ha huido al cautiverio
de la opresión y esclavitud sin fin.
Ella vive entre las naciones,
pero allí no encuentra descanso.
Sus perseguidores la han alcanzado
en el medio de su aflicción.
- 4 Los caminos a Tziyon están de luto,
porque nadie viene a sus festividades.
Sus entradas están todas desiertas,
sus *kohanim* están gimiendo,
sus muchachas solteras están sufriendo –
¡Qué amargo es para ella!
- 5 Sus adversarios se han vuelto la cabeza,
sus enemigos se relajan,
porque *YAHWEH* la ha hecho sufrir
a causa de sus muchos pecados.
Sus pequeños se han ido
cautivos ante el adversario.
- 6 Todo el esplendor se ha apartado
de la hija de Tziyon.
Sus príncipes se han vuelto como ciervos
sin poder encontrar pastizal,
corriendo, exhaustos,
huyendo del cazador.
- 7 En los días de su aflicción y angustia,
Yerushalayim recuerda
todos los tesoros que eran de ella
desde épocas antiguas.
Ahora su pueblo cae en el poder del adversario,

y ella no tiene a nadie para ayudarla;
sus enemigos la miran con satisfacción maligna,
burlándose de su desolación.

8 Yerushalayim pecó gravemente;
por lo tanto ella se ha vuelto inmunda.
Todos los que la honraron ahora la desprecian,
porque la han visto desnuda.
Ella misma también gime
y vuelve su rostro.

9 Su inmundicia estaba en sus faldas;
ella no pensó cómo terminaría.
Por tanto su caída asombrosa,
con nadie que la consuele.
"¡Mira, *YAHWEH*, como sufro,
porque el adversario ha triunfado!"

10 Los enemigos han extendido sus manos
para agarrar todos sus tesoros.
Ella ha visto a los *Goyim* acercarse
e ir dentro de su Santuario,
aquellos a quienes prohibiste aun
entrar en la asamblea.

11 Todo su pueblo está gimiendo,
mientras buscan algo de comer.
Ellos truecan sus tesoros por comida
para mantenerse vivos.
¡Mira, *YAHWEH*! Ve
qué despreciado soy.

12 "¡Qué no les suceda a ustedes,
a todos ustedes los que pasan!
Sólo mira, y ve si hay algún dolor
como el dolor infligido sobre mí,
cual *YAHWEH* me hizo sufrir
en el día de su furia ardiente.

13 "Desde lo alto, El mandó fuego
profundo en mis huesos;
El extendió una red para atrapar mis pies;
El me devolvió;
El me dejó desolada,
en miseria todo el día.

14 "Mis pecados han sido atados en un yugo,
entretejidos por su mano.
Pesa sobre mi cuello,
y debilita mis fuerzas.

YAHWEH me ha puesto en el poder
de aquellos que no puedo resistir.

15 "Todos los hombres fuertes dentro de mis muros,
YAHWEH los ha rechazado.
El ha determinado un tiempo específico
para machacar a mis jóvenes.
YAHWEH ha pisoteado, como uvas en la prensa de vino,
a la virgen hija de Yahudáh

16 "Por estas cosas yo lloro;
mis ojos, mis ojos fluyen con lágrimas;
porque cualquiera que me pueda confortar
y revivir mi valor está lejos.
Mis hijos están en un estado de horror,
porque el enemigo ha prevalecido."

17 Tziyon extiende sus manos,
pero nadie está allí para consolarla.
Referente a Yaakov, *YAHWEH* ha ordenado
a aquellos alrededor de él a ser sus enemigos;
Yerushalayim se ha vuelto para ellos una cosa inmunda, asquerosa.

18 "*YAHWEH* está en lo cierto
porque yo me rebelé contra su palabra.
Escuchen, por favor, todos ustedes pueblos;
¡y vean como estoy en dolor!
Mis mujeres jóvenes y mis hombres jóvenes
han ido al cautiverio.

19 "Yo llamé a mis amantes,
pero ellos me despreciaron.
Mis *kohanim* y dirigentes
perecieron en la ciudad,
mientras buscaban comida
para mantenerse vivos.

20 "¡Mira, *YAHWEH*, qué afligido estoy!
¡Todo en mí está agitado!
Mi corazón se retuerce dentro de mí,
porque he sido tan rebelde.
Fuera, la espada trae pérdida de los hijos;
dentro, es como la muerte.

21 "La gente ha oído como gimo,
con nadie que me conforte.
Todos mis adversarios han oído de mi aflicción;
ellos están contentos que lo hayas hecho.
¡Trae el día que prometiste,
para que ellos sufran como yo!

- 22 "Deja que toda la perversidad venga ante ti.
Entonces haz a ellos
como me has hecho a mí
a causa de todas mis ofensas.
Porque mis gemidos son muchos,
y estoy enfermo en el corazón."
- 2¹ ¡Qué envuelta en oscuridad, *YAHWEH*, en su ira,
ha vuelto a la hija de Tziyon!
El ha echado desde el cielo a tierra
el esplendor de Israel,
se ha olvidado del estrado de sus pies [el Santuario]
en el día de su ira.
- 2 Sin piedad *YAHWEH* se tragó
todas las moradas de Yaakov.
En su furia El quebrantó las fortalezas
de la hija de Yahudáh,
las echó a tierra,
así profanando el reino y sus regidores.
- 3 En su ira furiosa El cortó
todo el poder de Israel,
retiró su protectora mano derecha
cuando se acercó el enemigo,
y se encendió en Yaakov como fuego ardiente
devorando todo en derredor.
- 4 El tensó su arco como un enemigo,
con su mano derecha puesta como un adversario.
El mató a todos los que eran hermosos a la vista.
En la tienda de la hija de Tziyon,
El derramó su furia como fuego.
- 5 *YAHWEH* se volvió enemigo;
El se tragó a Israel,
se tragó todos sus palacios,
y destruyó todas sus fortalezas.
Para la hija de Yahudáh
El ha multiplicado el luto y el lamento.
- 6 El destruyó su Tabernáculo tan fácil como un jardín,
destruyó su lugar de asamblea.
YAHWEH causó a Israel olvidar
los tiempos designados y los *Shabbatot*.
En el calor de su ira
El rechazó ambos rey y *kohen*.
- 7 *YAHWEH* rechazó su altar,

desposeyó su Santuario,
y dio los muros de su palacio
al poder del adversario,
quienes levantaron tal gritería en la casa de *YAHWEH*
que sonaba como un día de festividad.

- 8 *YAHWEH* resolvió destruir
el muro de la hija de Tziyon.
Lo midió con su cordel y no detuvo su mano
hasta que todo estaba en ruinas.
El trajo dolor a baluarte y muro;
juntos yacen desmoronados.
- 9 Sus puertas se han hundido en la tierra;
El destruyó y rompió sus barrotes.
Su rey y regidores están entre los *Goyim*,
ya no hay más *Toráh*,
y sus profetas ya no reciben visiones de *YAHWEH*.
- 10 Los dirigentes de la hija de Tziyon
se sientan en la tierra en silencio.
Ellos echan polvo sobre sus cabezas;
ellos están usando cilicio.
Las mujeres solteras de Yerushalayim
inclinan sus cabezas a la tierra.
- 11 Mis ojos están gastados de llorar,
todo en mí está agitado;
estoy vacío de emociones
a causa de las heridas a mi pueblo,
porque pequeños e infantes están desmayando
en las calles de la ciudad.
- 12 Ellos preguntan a sus madres constantemente:
"¿Dónde hay algo de beber o comer?"
Mientras desmayan en
las calles de la ciudad,
exhalando su último hálito
en los pechos de su madre.
- 13 ¿Qué se puede decir de ti, qué se puede comparar contigo,
hija de Yerushalayim?
¿Qué ejemplo puedo dar para confortarte,
virgen hija de Tziyon?
Porque tu caída es tan vasta como el mar;
¿quién te puede sanar?
- 14 Tus profetas vieron para ti
vanidad y locura,
y no descubrieron tu pecado

para evitar tu cautiverio,
sino que te profetizaron
vanas profecías y extravíos

15 Todos los que pasan por tu lugar
aplauden sobre ti,
chiflando y meneando sus cabezas
a la hija de Yerushalayim:
"¿Esta ciudad fue llamada 'perfección en belleza'?
¿'La alegría de toda la tierra'?"

16 Todos tus adversarios
abren sus bocas para burlarse de ti.
Ellos chiflan y rechinan sus dientes,
ellos dicen: "¡Nos la hemos tragado!
¡Este es el día que estábamos esperando,
y ahora hemos vivido para verlo!"

17 *YAHWEH* ha hecho lo que El planeó,
El ha cumplido su promesa,
la cual decretó a tiempos antiguos.
El ha destruido sin piedad,
El ha dejado que el enemigo te mire con satisfacción maligna,
y ha llenado a tus adversarios con orgullo.

18 Sus corazones clamaron a *YAHWEH*:
"¡Muro de la hija de Tziyon!
¡Qué tus lágrimas fluyan
como un torrente día y noche!
¡No te des tregua,
no le des a tus ojos descanso!"

19 "¡Levántate! ¡Grita en la noche
al comienzo de cada velada!
¡Derrama tu corazón como agua
delante del rostro de *YAHWEH*!
Levanta tus manos a El
por las vidas de tus bebitos,
que se están desmayando de hambre
en todas las esquinas de las calles."

20 ¡*YAHWEH*, mira y ve
a quién has atormentado así!
¿Deben las mujeres comerse el fruto de sus vientres,
los hijos que han sostenido en sus brazos?
¿Deben ser asesinados los *kohanim* y profetas
en el Santuario de *YAHWEH*?

21 Jóvenes y ancianos yacen
en la tierra en las calles,

mis mujeres solteras y hombres jóvenes
han caído por la espada.
Tú los mataste en el día de tu ira,
Tú los sacrificaste sin piedad.

22 Tú has llamado a mis terrores de todas las direcciones,
como en un día de festividad.
En el día de la ira de *YAHWEH*,
ni uno escapó; ni uno sobrevivió –
los niños que sostuve en mis brazos y crié,
los han destruido mis enemigos.

3¹ Yo soy el hombre que ha visto aflicción
bajo el cetro de su furia,
2 El me ha guiado y hecho caminar
en oscuridad y no en la luz.
3 Contra mí solamente El vuelve su mano
una y otra vez, todo el día.

4 El ha desgastado mi piel y mi carne,
El ha quebrado mis huesos.
5 El me ha asediado y rodeado
con amargura y crueldad.
6 El me ha hecho vivir en oscuridad,
como aquellos que hace mucho están muertos.

7 El me ha enjaulado, para que no pueda escapar;
El me ha cargado con cadenas.
8 Aun cuando grito, suplicando ayuda,
El rechaza mi oración.
9 El ha obstaculizado mi camino con bloques de piedra.
El ha torcido mis sendas.

10 El yace a la espera por mí como un oso,
como un león escondido.
11 El me ha echado a un lado y me ha desgarrado en pedazos,
dejándome aturdido.
12 El ha entesado su arco y me ha usado
como blanco de sus flechas.

13 El ha atravesado mis órganos vitales
con lanzas de su aljaba.
14 Soy el hazmerreír para todo mi pueblo,
la corneada de sus burlas todo el día.
15 El me ha llenado de amargura,
me ha saciado de ajeno.

16 El ha roto mis dientes con arena gruesa
y me ha hundido en cenizas.
17 He estado tan privado de paz,

18 así me he olvidado lo que es la felicidad,
que pienso: "Mi fuerza se ha ido,
y también mi esperanza en *YAHWEH*."

19 Recuerda mi miseria total,
20 el ajenjo y la hiel.
Siempre están en mi mente;
por esto estoy tan deprimido.

21 Pero en mi mente yo me mantengo regresando a algo,
22 algo que me da esperanza –
que la gracia de *YAHWEH* no esté extinguida,
23 que su compasión no se haya terminado.
[Al contrario,] ¡son nuevas todas las mañanas!
24 ¡Qué grande tu fidelidad!
"YAHWEH es todo lo que tengo," Yo digo:
"Por lo tanto pondré mi esperanza en El."

25 *YAHWEH* es bueno a aquellos que esperan en El,
26 a aquellos que lo buscan.
Es bueno esperar pacientemente
por la ayuda salvadora de *YAHWEH*.

27 Es bueno para un hombre
llevar el yugo desde su juventud.
28 Que se siente solo en silencio
cuando El lo haya puesto sobre él.
29 Que se someta absolutamente;
aún puede haber esperanza.
30 Que ofrezca su mejilla al que la golpea,
y reciba su porción de insultos.

31 Porque el rechazo de *YAHWEH*
no permanece para siempre.
32 El puede causar aflicción, pero tendrá piedad,
cumpliendo con la grandeza de su gracia.
33 Porque El arbitrariamente no atormenta
o castiga a los seres humanos.

34 Cuando alguien pisotea bajo los pies
a cualquier prisionero de la tierra;
35 cuando alguien prive a cualquiera de justicia,
desafiando al Altísimo;
36 cuando alguno es robado de justicia en corte –
¿no toma nota *YAHWEH* de tales cosas?

37 ¿Quién puede decir algo y hacer que suceda
sin que *YAHWEH* lo ordene?
38 ¿No proceden ambas las buenas cosa y las malas
de la boca del Altísimo?

39 ¿Por qué nadie vivo debe protestar,
 aun un hombre fuerte, acerca del castigo por sus pecados?

40 Examinemos y probemos nuestros caminos
 y regresemos a *YAHWEH*.

41 Alcemos nuestros corazones y nuestras manos
 a Elohim en el cielo y digamos:

42 "Nosotros, por nuestra parte, hemos transgredido y nos hemos rebelado;
 Tú, por tu parte, no has perdonado.

43 "Tú nos has cubierto con furia,
 nos has perseguido y matado sin piedad.
44 Te has cubierto con una nube tan densa
 que ninguna oración puede penetrar.
45 Nos has reducido a
 basura e inmundicia entre los pueblos.

46 "Todos nuestros adversarios
 abren sus bocas para burlarse de nosotros.
47 Pánico y abismo han caído sobre nosotros,
 desolación y destrucción.
48 Mis ojos se inundan con ríos de agua
 por la destrucción de la hija de mi pueblo."

49 Mis ojos lloran incesantemente;
 no hay tregua,
50 hasta que *YAHWEH* mire hacia abajo
 y vea desde el cielo.
51 Mis ojos me afligen tanto
 al destino de las mujeres en la ciudad.

52 Aquellos que son mis enemigos sin razón alguna
 me cazaron como a un pájaro.
53 Me forzaron vivo al pozo
 y me tiraron piedras.
54 El agua subió por encima de mi cabeza;
 yo pensé: "¡Estoy terminado!"

55 Clamé en Tu Nombre, *YAHWEH*,
 desde lo profundo del pozo.
56 Tú oíste mi voz; no cierres tu oído
 a mis lamentos, a mis clamores.
57 Tú viniste cerca cuando yo clamé a ti;
 dijiste: "No tengas temor."

58 *YAHWEH*, Tú defendiste mi causa,
 Tú redimiste mi vida.
59 *YAHWEH*, Tú has visto cómo me han hecho el mal;
 ¡juzga a mi favor!
60 Has visto toda su venganza

y todas sus conspiraciones contra mí.

61 Tú has oído sus insultos, *YAHWEH*,
y todas sus maquinaciones contra mí,
62 el susurro de las murmuraciones de mis enemigos
contra mí todo el día.

63 Mira cómo, estén parados o sentados,
yo soy el objeto de sus insultos.

64 Págales, *YAHWEH*,
como sus obras merecen.

65 Dales dureza de corazón
mientras los maldices.

66 ¡Persíguelos en ira!
¡Destruyélos de abajo del cielo!

4¹ ¡Cómo el oro ha perdido su brillo!
¡Cómo el oro fino ha cambiado!
¡Cómo yacen esparcidas las piedras del Santuario
en cada esquina de calle!

2 Los preciosos hijos de Tziyon,
tan preciosos como oro fino –
¡Pensar que ahora no valen más
que vasijas hechas por el alfarero!

3 Aun chacales desnudan sus pechos
para alimentar a sus crías,
pero las hijas de mi pueblo se han vuelto tan crueles
como avestruces en el desierto.

4 La lengua del bebé en sus pechos
se pega al cielo de su boca de sed;
niños mendigan el pan,
pero nadie les da nada.

5 Gente que una vez sólo comía lo mejor
yacen muriéndose en las calles;
aquellos que fueron criados vistiendo de púrpura
están rebuscando en los montones de basura.

6 Porque la ofensa de la hija de mi pueblo
es más grande que el pecado de Sodom,
que fue derribado en un instante,
sin una mano que la ayudara.

7 Sus príncipes más puros que la nieve;
son más blancos que la leche,
sus cuerpos más sonrojados que perlas rosadas,
tan bellos como zafiros.

- 8 Ahora sus rostros están más negros que el carbón;
 en las calles pasan sin ser reconocidos.
 Su piel arrugada sobre sus huesos
 y tan seca como un palo.
- 9 Aquellos muertos por la espada están mejor
 que aquellos que están muriendo de hambre;
 puesto que estos se desgastan como si atravesados,
 por falta de comida de sus campos.
- 10 Con sus propias manos mujeres compasivas
 han cocido sus propios hijos;
 sus hijos se convirtieron en su comida
 cuando la hija de mi pueblo fue destruida.
- 11 *YAHWEH* ha terminado con su furia;
 El ha derramado su ira ardiente;
 El encendió un fuego en Tziyon
 que consumió sus propios cimientos.
- 12 Los reyes de la tierra no podían creer,
 ni nadie viviendo en el mundo,
 que el adversario o enemigo podría nunca entrar
 por la puertas de Yerushalayim.
- 13 Sucedió a causa de los pecados de sus profetas
 y las ofensas de sus *kohanim*,
 quienes, dentro de sus muros,
 derramaron la sangre de los justos.
- 14 Ellos vagan por las calles como el ciego;
 están tan contaminados con sangre
 que nadie puede aun
 tocar sus ropas.
- 15 "¡Manténganse lejos! ¡Inmundos!" La gente les grita a ellos;
 "¡Manténganse lejos! ¡Lejos! ¡No nos toquen!"
 Ellos huyen, para errar de aquí para allá;
 pero ninguna nación les permite quedarse.
- 16 *YAHWEH* mismo los esparció;
 El ya no los mirará;
 ellos no tuvieron respeto por *kohanim*
 y no mostraron bondad a los líderes.
- 17 En cuanto a nosotros, nuestros ojos están desgastados
 de buscar ayuda en vano;
 nos mantuvimos vigilando y vigilando
 por una nación que no nos podía salvar.

- 18 Ellos permanecen espiando nuestros pasos,
así no podemos salir a nuestras calles,
nuestro fin está cerca, nuestro tiempo ha terminado;
sí, nuestro fin ha llegado.
- 19 Aquellos que nos persiguieron fueron más ligeros
que águilas en el cielo.
Ellos nos persiguieron por las montañas
nos acecharon en el desierto.
- 20 El ungido de *YAHWEH*, nuestro aliento de vida,
fue atrapado en sus hoyos;
a pesar que de él dijimos: "Bajo su protección
podemos vivir entre las naciones."
- 21 Regocíjate, alégrate, hija de Edom,
que vives en la tierra de Utz.
A ti la copa pasará;
¡tú te emborracharás y te desnudarás!
- 22 Tus ofensas, hija de Tziyon, están expiadas;
El ya no te mantendrá en exilio.
Tus ofensas, hija de Edom, El castigará;
El expondrá tus pecados.
- 5**¹ Recuerda, *YAHWEH*, lo que nos ha sucedido a nosotros;
mira y ve nuestra desgracia.
- 2 La Tierra que poseímos ha sido entregada a extraños,
nuestros hogares a extranjeros.
- 3 Nos hemos convertido en huérfanos sin padre
nuestras madres ahora son viudas.
- 4 Tenemos que pagar para beber nuestra propia agua;
tenemos que comprar nuestra propia leña.
- 5 El yugo está en nuestras cervices; somos perseguidos;
trabajamos hasta que estamos exhaustos, mas no nos dan descanso.
- 6 Hicimos pactos con Egipto y Ashur
para tener suficiente comida.
- 7 Nuestros padres pecaron y ya no existen;
cargamos con el peso de su culpa.
- 8 Somos gobernados por esclavos,
y no hay nadie para salvarnos de su poder.
- 9 Tenemos nuestra comida al peligro de nuestras vidas
a causa de la espada en el desierto.
- 10 Nuestra piel está tan negra como la estufa
a causa del marchitante golpe de la hambruna.
- 11 Ellos han violado a las mujeres de Tziyon,
vírgenes en las ciudades de Yahudáh.
- 12 Los príncipes son colgados de sus manos,
los dirigentes no reciben respeto.

13 Los jóvenes son obligados a moler en sus molinos,
los niños se tambalean bajo las cargas de leña.
14 Los ancianos han desertado la puerta de la ciudad
los jóvenes han olvidado su música.
15 La alegría se ha desvanecido de nuestros corazones,
nuestra danza se ha convertido en luto.
16 La corona ha caído de nuestras cabezas.
Ay de nosotros! Porque hemos pecado.
17 Por esto nuestros corazones están enfermos;
por esto nuestros ojos se han nublado –
18 Es a causa del Monte Tziyon, tan despojado
que los chacales lo han poseído.
19 Tú *YAHWEH*, reina por siempre;
tu trono permanece por todas las generaciones.
20 ¿Por qué nunca te recuerdas de nosotros?
¿Por qué nos abandonas por tanto tiempo?
21 *YAHWEH*, vuélvnos a ti; y regresaremos;
renueva nuestros días, como fueron en el pasado –
22 a menos que nos hayas rechazado totalmente
en una furia que no conoce límites.

[*YAHWEH*, vuélvnos a ti; y regresaremos;
renueva nuestros días, como fueron en el pasado]